L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 28 numéro 41, 25 octobre 2013

Dans nos pages

Consultations publiques

La tournée Défi 35

Page 3

Café-Emploi

Un événement réussi

Page 3

Musique

Hymnes d'enfants d'ici

Page 8

Le 18 octobre dernier, Diane Boudreau célébrait ses 13 années de présence artistique à Yellowknife par une exposition rétrospective au Yellowknife Artist Run Community Center.(Photo : Denis Lord)

Politique fédérale

La part du Nord

Ressources, environnement et Forces armées

Denis Lord

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le discours du Trône, prononcé le 16 octobre par le gouverneur général David Johnston, provoque des lectures différentes, selon qu'on se trouve en face du gouvernement ou de l'opposition.

Rappelons ses grandes lignes en ce qui concerne le Nord. Deux axes sont à retenir, extrêmement convergents d'ailleurs, celui des infrastructures pour l'exploitation des ressources naturelles et l'autre du nationalisme canadien. Le gouvernement a annoncé l'achèvement de l'autoroute Dempster entre Inuvik et Tuktoyaktuk, pour établir une connexion entre le transport routier et le port de cette dernière communauté, point d'accès aux ressources de la mer de Beaufort. Un autre port arctique, à Nanisivik (Nunavut), sera bientôt en opération et servira notamment d'escale aux nouveaux navires de patrouilles maritimes du Canada. Enfin, le gouvernement a annoncé que la Station de recherche canadienne en Extrême Arctique (SRCEA) ouvrirait en 2017, à temps pour le 150e anniversaire de la Confédération. Le programme scientifique du SRCEA priorisera quatre domaines : la souveraineté (sic), le développement des ressources, l'environnement et le changement climatique et, enfin, les collectivités « saines et solides ».

La mainmise sur les ressources en pétrole et en minerai du Nord dépend évidemment de la légitimité des revendications territoriales du Canada, sinon de son pouvoir à les accaparer. Dans cette perspective, le Parti conservateur frappe très fort. « Les Forces armées canadiennes sont de nouveau les meilleures au monde », lit-on dans le discours du Trône. Et ses auteurs rappellent la récente ouverture du centre d'entraînement des Forces armées à Resolute Bay et l'accroissement du nombre de Rangers canadiens dans le Nord. On annonce également la poursuite, avec une équipe de partenaires élargie, des recherches pour retrouver les vestiges de l'expédition Franklin, qui prend figure de moment clé de l'histoire nationale et de tragédie cautionnant nos revendications des ressources maritimes.

Les Premières Nations semblent occuper un second rang. Rien de tangible n'est annoncé les concernant. Le Gouverneur mentionne toutefois que le gouvernement continuera à travailler avec les Autochtones pour leur procurer une meilleure éducation et une meilleure qualité de vie.

Réactions du NPD

Le député néo-démocrate de Western Arctic, Dennis Bevington, a déclaré de but en blanc qu'il n'y avait rien d'intéressant dans le discours du Trône. Il se serait attendu à bien davantage, d'autant plus que le gouvernement conservateur avant prorogé les activités parlementaires d'un mois afin d'élaborer une nouvelle approche.

« Il n'y a pas un seul mot sur le réchauffement climatique dans le discours du Trône, relève Dennis Bevington. Stephen Harper avait pourtant envoyé une lettre à Barack Obama pour dire qu'il conviendrait avec les États-Unis d'un plan pour faire face au réchauffement. Je trouve ça hypocrite. » Dennis Bevington a en outre ridiculisé le port de Nanisivik, « construit en modèle réduit pour des bateaux qu'on attend encore et dont les seuls plans ont coûté plus cher que la construction d'un tel bateau en Norvège ».

Les autres projets nordiques du gouvernement ne trouvent pas davantage grâce à ses yeux. « La recherche de l'expédition Franklin, dit-il, c'est relativement peu important. Est-ce que les recherches ont été validées par une démarche scientifique? C'est une autre idée rêvée par les conservateurs. Et ils n'ont pas communiqué d'agenda pour la Station de recherche. Il y aura un gros bâtiment, mais à quoi servira-t-il? »

Globalement, selon le député de Western Arctic, le gouvernement a surtout

Discours

Suite en page 2

Commissaire

Suite de la une

énoncé des projets déjà en place, comme l'autoroute ou la cartographie des planchers océaniques. « Il a très peu prêté attention à tout ce qui fait que c'est difficile d'emmener des gens vivre dans le Nord, conclut-il, les soins des personnes, le coût de la vie, le manque de services, etc. »

Environnement

La ministre de l'Environnement Leona Aglukkaq a défendu le bilan et les perspectives de son gouvernement. Quand on lui a fait remarquer que le discours du Trône parlait davantage d'armées que d'environnement, elle a rétorqué que les gaz à effet de serre avaient diminué de 130 mégatonnes depuis l'élection du Parti conservateur. « Nous avons légiféré sur dans les domaines qui émettent le plus de gaz à effet de serre, a-t-elle rappelé, l'industrie du transport et les centrales thermoélectriques au charbon. Et nous attaquerons bientôt au secteur des gaz et du pétrole. » La ministre a également souligné – mais sans élaborer - que son gouvernement instaurerait bientôt un régime du payeur-pollueur et un système de sécurité de classe mondiale pour éviter les fuites de pétrole provenant de navires-citernes.

Leona Aglukkaq a réfuté la proposition voulant que le Nord ne soit qu'une vache à lait pour Ottawa et que rien ne soit fait pour y améliorer la qualité de vie et y attirer davantage d'habitants. « Nous avons investi dans les Territoires du Nord-Ouest plus qu'aucun autre gouvernement, a-t-elle avancé, en termes de formation, d'infrastructures et de développement des ressources, sans oublier notre support pour le transfert des responsabilités. »

Commentant le patriotisme sous-tendant le discours du Trône, la ministre a affirmé ne pas sentir que les Autochtones étaient relégués au second rang. « En tant qu'Inuit née et élevée dans l'Arctique, je suis fière de mon héritage et fière d'être membre d'un gouvernement qui célèbre l'histoire du Canada, qu'il s'agisse du Sud, de l'Ouest ou du Nord. L'intérêt dans l'histoire du Canada nordique, incluant John Franklin, attire du tourisme et ça bénéficie aux communautés. […]. Nous devrions célébrer toutes les cultures du Canada. »

TNO à chien

Discours du Trône

Un pays divisé entre bétail et fromage

Jean-Pierre Dubé, collaboration spéciale, APF

Le gouvernement de Stephen Harper a présenté le 16 octobre un long discours du Trône typiquement conservateur et sans grand éclat. Selon les analyses, les conservateurs gardent leurs meilleures cartes pour 2014, l'année menant aux prochaines élections. Ils promettent deux années de lutte au déficit afin de présenter en 2015 un budget équilibré et des réductions d'impôt.

Les plans immédiats comprennent la signature d'un accord de libre-échange avec l'Union européenne, la célébration du patrimoine en soulignant le rôle des Canadiens lors des grandes guerres et des mesures pour favoriser l'essor de l'industrie pétrolière en renforçant la sécurité du transport et la protection de l'environnement. Voici des réactions recueillies au sein des communautés francophones.

Martine Plourde, gestionnaire en développement économique, Ottawa (ON)

« C'est très réjouissant de voir le fédéral favoriser les échanges commerciaux entre les provinces. Bravo aux réseaux de développement économique et d'employabilité (RDÉE) d'avoir aligné leurs stratégies sur le développement d'un espace national pour les francophones.

« Ça va nous donner un avantage marqué dans le commerce international. Nos entrepreneurs bilingues sont bien placés pour participer au projet de libre-échange avec l'Union européenne. »

Pierrette Ringuette, sénatrice libérale du Nouveau-Brunswick, Ottawa (ON)

« D'après le discours, l'économie canadienne est fabuleuse. Mais pour les échanges commerciaux, le Canada est en déficit et ça va empirer. L'accord de libre-échange va frapper l'industrie du fromage et beaucoup d'emplois. Tout ça pour favoriser les producteurs de bœuf de l'Alberta. C'est déplorable qu'un gouvernement utilise un groupe de fermiers contre un autre.

« On n'a jamais eu autant de jeunes sans emploi et sous employés. Le gouvernement a réduit les transferts aux provinces pour la formation des travailleurs et lancé un programme à frais partagés avec les autres gouvernements sans les consulter. Mais aucune province n'a accepté de participer.

« On n'a pas de plan national de l'emploi, de compétences, de transport, de l'environnement ni de l'énergie. On n'a pas réduit les frais des cartes de crédit. Pour la sixième fois, je vais déposer au Sénat un projet de loi pour réduire les frais imposés aux commerçants, même si les conservateurs ne me laisseront pas faire. »

Claude Gravelle, député néo-démocrate, Nickel Belt (ON)

« Le gouvernement a pris beaucoup d'idées du NPD pour son discours. Ça veut dire qu'ils nous écoutent et prennent la bonne direction. Une de nos politiques, c'est de réduire les frais de téléphone, de cartes de crédit et de banque. Ça fait des années qu'on travaille là-dessus.

« On va aussi dépenser de l'argent dans la recherche sur le traitement de la démence. C'est un très gros problème. Il y a 875 000 Canadiens qui souffrent de démence et en 2040, il y en aura 1,4 milliard. Ça fait deux ans que je travaille sur le projet de loi.

« Pour les infrastructures dans les villes, on a promis 70 milliards sur dix ans. Ce n'est pas assez, sept milliards par année, quand on pense au nombre de villes au pays. Si tu veux créer de l'emploi, c'est dans les infrastructures, pas juste dans les grosses, mais dans les petites villes. »

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Honneurs

La firme d'ingénieurs *Associated Engineering* a reçu un prix d'excellence pour son travail effectué dans le projet de construction du pont de Deh Cho. Le prix a été remis par l'Association des firmes d'ingénieurs-conseils du Canada le 23 octobre lors de son Gala d'excellence annuel à Ottawa. *Associated Engineering* a dirigé le projet entre 2010 et 2012, héritant d'un dossier alourdi par la croissance constante des coûts initialement prévus et de la faillite de la firme de construction retenue au départ.

Ressources naturelles

De Beers Canada et Mountain Province Diamonds ont annoncé le 22 octobre que le Ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada avait entériné le développement de la mine de diamants de Gahcho Kue, tel que recommandé par le Bureau d'examen des répercussions environnementales de la Vallée du Mackenzie. 700 personnes travailleront à la mine durant les deux années que durera son chantier et près de 400 durant ses opérations. La mine produira 4.5 millions de carats annuellement durant les 11 ans de sa vie. Elle sera située à 280 kilomètres au nord-est Yellowknife.

Commémoration

Le 1er novembre prochain, l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest sera ouverte au public afin de commémorer son 20e anniversaire. L'événement comprendra le dévoilement de concepts d'amélioration de l'enceinte de l'Assemblée et le dévoilement des portraits des premiers ministres et des présidents de l'Assemblée. Il y aura également une table ronde avec les anciens premiers ministres et un spectacle de tambours. Pour l'occasion, entre 16 h 30 et 20 h 30, les salles du caucus et de l'Assemblée seront ouvertes au public

Dons

Le YMCA de Yellowknife redémarre sa collecte de vêtements d'hiver pour les enfants et les adultes : manteaux, mais aussi bottes, foulards, mitaines, etc. La collecte se poursuivra jusqu'au 29 octobre et les lieux de dépôt incluent désormais le Multiplex, l'école St. Patrick et les bureaux administratifs du YMCA sur la 54e avenue. Les familles dans le besoin sont invitées à choisir des vêtements d'hiver à l'ancien YMCA, à la pièce 108 des appartements Rockhill, entre 9 h et 17 h, du 29 au 31 octobre.

Habitation

À partir du 28 octobre prochain, les citoyens de Yellowknife auront accès à une application Internet pour exécuter à distance leurs opérations avec la ville. Le logiciel CityView permet de demander un certificat de conformité ou un permis, de vérifier son statut ou un horaire d'inspection, de payer des frais, etc. La ville de Yellowknife offre quatre sessions gratuites de formation avec le logiciel. Elles auront lieu les 28 et 29 octobre, de 11 h à 14 h et de 19 h à 21 h.

Environnement

Le député de Western Arctic Dennis Bevington a présenté à la Chambre des Communes un projet de loi pour protéger la rivière Peel. Si la motion est acceptée, cette rivière s'ajouterait à liste des cours d'eau protégés par la Loi sur la protection des eaux navigables. Selon le communiqué émis par le NPD, plusieurs habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest veulent préserver la rivière Peel, qui se trouve dans une des dernières régions sauvages d'Amérique du Nord, et possède un grand potentiel pour le tourisme.

Consultations publiques

La tournée Défi 35

Maxence Jaillet et Denis Lord

Le 9 novembre prochain, la Fédération franco-ténoise (FFT) et des représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest entameront une tournée de collectivités visant à la fois à célébrer le 35e anniversaire de la FFT et à consulter les communautés francophones.

La FFT profite de son 35e anniversaire pour faire la tournée des communautés francophones des TNO afin de commémorer cette longévité, mais aussi de sonder les communautés, de prendre leur mesure. Voilà donc Défi 35. « Nous voulons visiter les communautés pour célébrer leur vitalité, le maintien de leurs organisations et de leurs activités communautaires, a expliqué le directeur général de la Fédération, Léo-Paul Provencher, en entrevue à Radio Taïga. C'est aussi l'occasion de déterminer, dans les communautés, la diversité des origines et des parcours de ses membres. Il y a des francophones ici qui viennent d'autres pays ou d'autres continents, des gens qui viennent d'arriver ou qui sont ici depuis longtemps, des jeunes, des vieux, des familles. C'est ce portait de société locale que nous avons l'intention de mettre en valeur, en reconnaissant au passage les leaders et les développeurs. »

Un programme chargé

Des représentants de la FFT et du gouvernement seront donc à Fort Smith le 9 novembre, à Hay River le 30 novembre, à Inuvik le 25 janvier et à Yellowknife le 1er février. Au programme : consultation et information, puis partie récréative, cocktail et banquet, et, enfin, une soirée sociale avec des artistes locaux. Pour faciliter la présence des familles, une garderie éducative sera disponible sur place dont le personnel est aussi à l'aise dans la sécurité que dans l'animation. On offrira aux enfants une heure du conte et, grâce à une collaboration du Collège Frontière, des livres en français – une denrée rare aux Territoires, dit-on – seront donnés. Une partie des échanges dans les collectivités sera diffusée par Radio Taïga, qui fait partie de la tournée.

Tant qu'à fêter son 35e anniversaire, la FFT s'est fixée comme objectif de réunir 35 personnes dans chacune des collectivités qu'elle visitera, hormis Yellowknife, où on vise le double. « Le Défi 35, avance Léo-Paul Provencher, c'est aussi une façon d'accueillir les nouveaux arrivants, de leur montrer qu'il y a une vie pour les francos dans chacune des collectivités. Elle est diversifiée et stimulante, et chaque coin de notre pays a ses différences et ses attraits. C'est ce qu'on veut mettre en valeur et on s'est donné des moyens un peu exceptionnels. »

Consultation

Le Secrétariat aux affaires francophones profitera de la tournée pour diffuser de l'information sur le plan stratégique gouvernemental en matière de communications et de services en français. Ce sera une occasion de mieux connaître l'appareil gouvernemental et la diversité de services qu'on peut obtenir. Mais c'est aussi un moment pour la FFT et le gouvernement de sonder les communautés francophones sur leurs attentes dans ce domaine. « Nous coopérons avec le gouvernement depuis trois ans pour améliorer l'offre de services en français, signale le directeur général de la FFT. Le plan vise tous les ministères et organismes territoriaux. C'est un important défi d'ajustement et de changement pour les gestionnaires. Évidemment, tout ne sera pas installé du jour au lendemain. Il faut donc établir des priorités. Dans cette optique, il importe de savoir ce qui préoccupe les gens et les intéresse à relativement court terme comme changement. » On s'attend à ce que les plus grandes priorités énoncées soient la justice, l'éducation, le transport et la santé. Mais encore faut-il cibler les segments les plus critiques à l'intérieur de ces zones. Dans le transport, par exemple, la population pourrait exprimer le souhait qu'on francise d'abord les panneaux de signalisation sur la route.

Emploi

Un événement réussi

23 des 26 personnes interrogées se sont déclarées très satisfaites du café-emploi

Denis Lord

Le conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) a tenu le 21 octobre son 3e café-emploi de l'année au Centre du tourisme de Yellowknife et l'événement a été un succès.

Le café-emploi est une occasion de réseautage informel et d'arrimage entre travailleurs et employeurs; l'événement est populaire et le CDÉTNO en organise depuis plusieurs années. « Ce n'est pas une foire de l'emploi, précise Anne-Christine Boudreau, la directrice générale du CDETNO, mais un événement relax. C'est sans protocole excessif et, comme tel, c'est une des meilleures formules pour le Nord, notamment pour les nouveaux arrivants. » De manière inopinée, le café-emploi a réuni en symétrie 26 employeurs et tout autant de chercheurs d'emploi. D'un côté comme de l'autre, l'hétérogénie était de rigueur. Les premiers provenaient d'horizons divers, de City Cab à la Banque de Montréal, en passant par Canadian Tire, First Air et l'Association des gouvernements locaux des Territoires du Nord-Ouest. Le profil des chercheurs est tout aussi varié en terme d'origine, de sexe ou de compétences. Anne-Christine Boudreau souligne avec beaucoup de joie qu'une immigrante, depuis huit jours seulement au Canada, a réussi à se dénicher une entrevue d'embauche suite à sa présence au salon. Il est très vraisemblable le CDÉTNO récidive le printemps prochain : selon un sondage maison, 23 des 26 personnes interrogées se sont déclarées très satisfaites de l'événement.

La semaine a été passablement occupée pour le CDÉTNO. L'organisme a présenté mercredi un atelier bilingue sur les images de marque d'employeur, donné par Sylvie Francoeur. Vendredi, c'était la journée Carrière à l'école Allain Saint-Cyr; le CDÉTNO a offert des ateliers en lien avec le marché du travail et des conférenciers ont partagé sur des métiers non traditionnels (Frank Walsh, infirmier) ou en demande (Mine Training Society).

Le café-emploi du CDÉTNO réunissait des employeurs et employés potentiels illustrant l'étendue du spectre du marché du travail. D'autres personnes encore y assistent simplement pour se faire des contacts.

Demandez la version PDF

L'aquilon
Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest
Dans nos pages cette semaine
Francophonie
Vers un plan de communication

Transports Canada Transport Canada

CONSULTATIONS SUR LA SÛRETÉ DU FRET AÉRIEN
AUTOMNE 2013

Est-ce que vous formez des employés dont le travail touche la sûreté du fret aérien?

Transports Canada tient des consultations publiques pour fournir des renseignements aux entreprises, aux sous-traitants et aux établissements de formation qui désirent offrir un programme de formation sur la sûreté du fret aérien. Nous voulons connaître votre opinion à ce sujet pour nous aider à mettre en place une nouvelle réglementation efficace destinée à accroître la sûreté du fret aérien.

Pour connaître les dates et les endroits des consultations, et pour savoir comment vous pouvez donner votre avis, visitez le www.tc.gc.ca/suretedufretaerien.

Canada

Éditorial

Alain Bessette

Un discours qui fait surir

Je m'attendais à un discours à saveur électorale. On aura tout eu sauf un discours électoral... À moins que le fromage et le câble ne soient soudainement des sujets chauds de l'électorat, évidemment.

Il va sans dire qu'un discours du Trône n'est qu'un énoncé de bonnes intentions. Encore faut-il que cela soit suivi par des mesures législatives ou soit appuyé par des affectations budgétaires appropriées. On verra donc au cours de la prochaine session comment le gouvernement fédéral entend réaliser les intentions émises dans le discours.

Les discussions des derniers mois avec des représentants de l'Union européenne vont probablement s'intensifier alors que le gouvernement conservateur annonce sa ferme intention de signer une entente de libre-échange avec l'Europe. Ça augure bien pour tous les Ténois qui n'attendaient que ce moment pour s'acheter à moindre prix une Renault ou une Fiat, deux véhicules qui deviendront rapidement des objets fixes de notre panorama hivernal, genre pogné tout l'hiver dans un banc de neige. C'est sans compter que les producteurs de lait devront peut-être envoyer leurs vaches laitières à l'abattoir s'ils ne peuvent plus écouler de fromage mais juste des steaks. On risque de voir des pintes de lait surir sur les tablettes au Canada.

On ne saurait reconnaître un discours du Trône conservateur sans les innombrables courbettes face à l'industrie pétrolière et les dirigeants du Canada qui siègent dans les salles de réunion de Calgary. Évidemment, cela se dit en faisant suivre le tout avec un énoncé de volonté sur la protection de l'environnement. Il s'agit d'une technique éprouvée : à force de le répéter, les gens vont probablement commencer à y croire. Félicitations!

Diane Boudreau semble bien aimer les oiseaux, elle leur trouve des nids dans ses toiles et sur les murs de la ville. Elle-même jouera bientôt la fille de l'air, mais pour mieux nous revenir. (Photo : Denis Lord)

Erratum

La semaine dernière, au milieu des brumes enrhumées de mon cerveau, l'éditorial n'a pas été mis à jour dans la version papier du journal. Seuls les abonnés duformat pdf ont eu droit à la bonne version. Voici donc l'éditorial manquant.

Une petite paroisse

La question de l'autonomie des commissaires aux langues des TNO n'est pas nouvelle. On en a déjà traité un peu dans le journal et la question risque de resurgir dans quelques années.

Trop souvent, on a constaté que les commissaires n'accomplissaient pas leurs devoirs, mais devenait des laquais de l'apparatchik gouvernemental.

D'emblée, il faut reconnaitre que le problème ne réside pas dans l'encadrement législatif. On ne la cite pas en exemple pour rien. Certes, la loi pourrait contenir des dispositions pour que les commissaires en poste puissent obliger le gouvernement à respecter ses lois. Comme le disait un observateur, un chien de garde sans dents ne garde pas grand-chose. Mais même avec de telles dispositions rien ne garantit que les commissaires s'acquittent honnêtement de leurs tâches. En effet, on vit non pas dans un grand territoire populeux, mais bien dans un petit territoire où tous ceux qui y vivent depuis longtemps se connaissent et se côtoient.

Le gouvernement territorial gère plus d'un milliard de dollars pour une population qui n'emplirait même pas le stade olympique à Montréal. En fait, le gouvernement encadre près de 100 fois moins de population que le conseil municipal de Toronto.

Et c'est un peu comme un conseil municipal que se gèrent les TNO. Si un commissaire se pointe et devient critique des agissements du gouvernement et des fonctionnaires en poste, il y a beaucoup de risques que cette personne soit ostracisée pendant de nombreuses années pour avoir osé se plaindre ou appuyer des plaignants.

C'est *platte* à dire, mais les TNO, ce n'est après tout qu'une petite paroisse parmi les administrations provinciales géantes. Ce qu'un commissaire indépendant du Sud peut faire sans dommage à son avenir professionnel n'est probablement pas possible dans notre petite paroisse du Nord.

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Directeur : Alain Bessette
Journalistes : Denis Lord , Maxence Jaillet
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldeen Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Chronique TNO Santé

Votre santé d'abord… en français encore mieux!

Prenez soin de vos yeux

Le mois d'octobre est consacré à plusieurs thèmes et causes médicales au Canada. Parmi ces thèmes, on retrouve la santé des yeux. Cette année, l'effort de sensibilisation vise la vision des enfants. La perte de vision ne fait pas de discrimination, elle peut frapper n'importe qui, à n'importe quel âge. Mais 75 % des cas de perte de vision peuvent être prévenus ou traités.

Le saviez-vous?

60 % de la population des pays développés ont une mauvaise vision.

Une naissance sur sept a ou aura un problème visuel.

90 % des acquisitions du bébé et 80 % de l'apprentissage scolaire se font par la voie visuelle. Selon plusieurs études, il existe un lien direct entre le décrochage scolaire et les problèmes visuels.

La macula (tache jaune) et le cristallin, composants de l'œil, une fois endommagés, perdent leur fonction de façon permanente sans possibilité de se régénérer.

Ayons l'œil dès la petite enfance…

- N'exposez pas les yeux des nourrissons aux fortes lumières, notamment aux rayons du soleil, car leurs rétines sont très sensibles.
- Éviter certains jeux avec projectiles (lance-pierre, sable, bâton, flèches, etc.) qui peuvent s'avérer dangereux pour l'œil.
- Une exposition trop longue devant un écran d'ordinateur, des jeux vidéo, tout comme regarder un écran de télévision de trop près, est déconseillée pour la vue.
- Une alimentation équilibrée est bénéfique pour le développement de la vue.

Les signes des troubles de visuels

Il est nécessaire de consulter un ophtalmologiste si votre enfant :

- ne tourne pas son regard vers la lumière dans les premières semaines de sa vie,
- ne sourit pas aux visages familiers vers la fin du 3e mois,
- ne saisit pas les objets pour les porter à sa bouche dès 4 mois,
- ne cherche pas un objet qui disparaît de son champ visuel à partir de 6 mois,
- ne désigne pas du doigt ce qu'il désire à partir de 18 mois,
- se frotte souvent les yeux,
- a tendance à loucher,
- tombe souvent,
- a souvent les yeux rouges,
- se plaint régulièrement de maux de tête,
- connaît des difficultés à l'apprentissage de la lecture,
- multiplie les maladresses,
- regarde les objets de très près.

Prévention

- Faites régulièrement examiner vos yeux par votre optométriste. Les enfants avant la rentrée scolaire.
- Lorsque vous travaillez de près, quand vous lisez ou écrivez, faites reposer vos yeux toutes les demi-heures en regardant à distance.
- Assurez-vous d'avoir un bon éclairage lorsque vous travaillez de près. Si vous êtes droitier, la lumière devrait arriver par-dessus votre épaule gauche, et vice-versa. Cela permet de voir les choses sans ombrage et sans forcer les yeux.
- Pour les travaux de grande précision, utilisez des lunettes ou une loupe adaptée à la distance de travail. Tout travail dangereux doit être exécuté en portant des lunettes à verres de sécurité.
- Évitez de regarder une source de lumière aveuglante et ne fixez jamais le soleil.
- Les bâtonnets de la rétine ont besoin de la vitamine A pour bien fonctionner. Les aliments qui contiennent cette vitamine sont, entre autres, les carottes, les épinards, le foie et le cresson. Un manque de vitamine A entraîne souvent une cécité nocturne, c'est-à-dire de ne pas très bien voir dans le noir.
- Lorsque de la poussière ou des corps étrangers se déposent dans vos yeux, ils sont habituellement lavés par les larmes. On peut cligner des paupières pour nettoyer l'œil plus rapidement. Sinon vous pouvez retirer les corps étrangers de l'œil en vous servant du coin d'un mouchoir ou d'un tampon d'ouate.
- Tout liquide corrosif ou même irritant doit être éloigné de l'œil en rinçant abondamment à l'eau, sans pression. Dans tous les cas, consultez un médecin.

Source :

Association canadienne des optométristes : Octobre, mois de la santé de l'œil de l'enfant.

Optoplus.com : santé des yeux (vos yeux sont fragiles)

2014 Taux d'évaluation

L'édition 2014 du guide de classification des secteurs d'activités et des taux de cotisation des employeurs vous sera prochainement envoyée par courrier.

Pour de plus amples informations, vous pouvez nous contacter au 1 800 661-0792 ou vous rendre sur wscc.nt.ca.

Classifications des secteurs d'activités et taux de cotisation en vigueur en 2014

Catégorie	Sous-catégorie		Taux
Catégorie 1 Ressources renouvelables et loisirs de plein air	10	Ressources renouvelables et loisirs de plein air	11,51 $
Catégorie 2 Exploitation minière	22	Opérations minières	1,77 $
	27	Services miniers	5,60 $
Catégorie 3 Pétrole et gaz	36	Forage de puits de pétrole et de gaz	1,27 $
	37	Entretien, développement, raffinage et opérations de pipelines pétrolier et gazier	0,53 $
Catégorie 4 Construction	41	Construction générale	5,85 $
	43	Exploitation d'équipements mobiles, exploitation forestière et construction maritime	3,82 $
	46	Installation et entretien mécanique	2,70 $
Catégorie 5 Transport	51	Transport aérien	2,27 $
	53	Transport terrestre	3,38 $
	54	Camionnage (général et de longue distance), transport par voie d'eau (inclut la sous-catégorie antérieure 55)	5,78 $

Catégorie	Sous-catégorie		Taux
Catégorie 6 Commerce	62	Commerce de détail, commerce de gros et industrie légère	1,98 $
	63	Fabrication du métal, débosselage et modification de carrosserie	1,47 $
	66	Vente et entretien d'automobiles	2,10 $
Catégorie 7 Services	71	Services aux entreprises, de communication et de divertissements	0,55 $
	74	Services de santé, de bien-être et d'urgence	1,70 $
	76	Services d'hébergement, de traiteur et de restauration	1,97 $
	79	Services divers	2,55 $
Catégorie 8 Administration publique et défense	81	Gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, et services publics	0,89 $
	82	Autorités et réseau DEW	1,90 $

Maximum annuel de rémunération assurable pour 2014 - 84 200 $

sécurité et soins

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs

wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Revenu des Canadiens

Le sort des francophones varie selon les provinces et territoires

Pascale Castonguay

OTTAWA – Un peu plus d'un million de Canadiens ayant le français comme langue maternelle font partie de la population à faible revenu. C'est donc 14,6 % des francophones qui se retrouvent dans cette situation selon les données sur le revenu diffusées par Statistique Canada, le 11 septembre.

Tirées de l'*Enquête nationale auprès des ménages de 2011*, ces données indiquent que dans six provinces, la fréquence du faible revenu est moins élevée chez les personnes ayant le français comme langue maternelle que chez ceux ayant l'anglais. Pour Terre-Neuve et Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique, on observe plutôt le contraire, il est donc plus fréquent que les francophones ont un faible revenu que les anglophones.

Soulignons que le seuil de faible revenu est établi à 19 460 $ après impôts pour un ménage d'une seule personne. Pour un ménage de quatre personnes, il est question d'un peu moins de 39 000 $.

Si l'*Enquête* a été menée en mai 2011, l'année de référence pour les questions portant sur le revenu était 2010. Donc, les revenus d'emploi médians des gens qui ont travaillé pendant toute l'année 2010 à temps plein, partout au pays, à l'exception du Québec et des Territoires du Nord-Ouest, sont plus élevés chez les personnes ayant le français comme langue maternelle comparativement à ceux dont la langue maternelle est l'anglais. Si malgré cette tendance les francophones des Territoires du Nord-Ouest comptent quand même sur un revenu d'emploi médian qui atteint le deuxième rang juste derrière le Nunavut, pour sa part, le revenu d'emploi médian des francophones au Québec est le deuxième moins élevé, surpassant de 663 $ celui du Nouveau-Brunswick.

D'ailleurs, on ne retrouve que 38 205 personnes ayant le français comme langue maternelle dans le 1 % supérieur.

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.gnwtjobs.ca

Administrateur de base de données

Ministère de l'Administration des terres **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 46,30 $ l'heure (soit environ 90 285 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10995 **Date limite :** 1er novembre 2013

Gestionnaire de la planification financière

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles **Hay River, TNO**
Finances et administration

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10966 **Date limite :** 30 octobre 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.gnwtjobs.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Planification et mise en œuvre des ressources humaines du transfert de responsabilités, Nova Coast Plaza, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Téléc. : 867-920-8879; sans frais : 1-866-268-0228; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

Traducteur (anglais-français)

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation **Yellowknife, TNO**
Secrétariat aux affaires francophones

Poste à durée déterminée jusqu'en avril 2014

Le traitement initial est de 38,59 $ l'heure (soit environ 75 250 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10978 **Date limite :** 25 octobre 2013

Vérificateur interne de niveau III

Ministère des Finances **Yellowknife, TNO**
Bureau de la vérification

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 42,28 $ et 50,47 $ l'heure (soit environ entre 82 446 $ et 98 416 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10968 **Date limite :** 28 octobre 2013

Gestionnaire de projet

Ministère des Finances **Yellowknife, TNO**
Bureau du dirigeant principal de l'information

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 46,30 $ et 55,28 $ l'heure (soit environ entre 90 285 $ et 107 796 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10973 **Date limite :** 28 octobre 2013

Travailleur de relève pour les liaisons culturelles autochtones (poste réservé)

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**
Services des langues officielles

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 27,33 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 1,77 $ l'heure.

Nº du concours : 10983 **Date limite :** 31 octobre 2013

Conseiller principal en matière de maladies transmissibles

Ministère de la Santé et des Services sociaux **Yellowknife, TNO**
Santé de la population

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 46,30 $ l'heure (soit environ 90 285 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10939 **Date limite :** 1er novembre 2013

Spécialiste principal de l'approvisionnement

Ministère des Travaux publics et des Services **Yellowknife, TNO**
Services généraux

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 44,25 $ et 52,82 $ l'heure (soit environ entre 86 288 $ et 102 999 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10994 **Date limite :** 28 octobre 2013

Gestionnaire principal de projet

Ministère des Finances **Yellowknife, TNO**
Bureau du dirigeant principal de l'information

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 48,45 $ et 57,84 $ l'heure (soit environ entre 94 477 $ et 112 788 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10984 **Date limite :** 28 octobre 2013

Agent technique principal en électricité

Ministère des Travaux publics et des Services **Yellowknife, TNO**
Conception et services techniques (gestion des biens)

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 50,67 $ et 60,49 $ l'heure (soit environ entre 98 806 $ et 117 956 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10991 **Date limite :** 18 novembre 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.gnwtjobs.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.
Téléc. : 867-873-0445; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Construction d'un entrepôt pour l'école Kaw Tay Whee à Detah
CT101352

– Yellowknife (Detah), TNO –

Le travail consiste à construire un local d'entreposage extérieur supplémentaire ainsi que de rénover des armoires de rangement préfabriquées et la cuisine. L'entrepreneur doit poser les planchers, installer les cloisons sèches, peinturer, et installer les systèmes électriques et mécaniques.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administratrice des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5015, 44e Rue, Yellowknife NT (ou être livrées au bureau régional du Slave Nord), au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 6 NOVEMBRE 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres auprès de l'Association de la construction des TNO en composant le 867-873-3949.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 15 h 45, le 29 octobre 2013, à l'école Kaw Tay Whee, à Detah, aux TNO.

Renseignements généraux :
Administratrice des contrats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7662

Renseignements techniques :
Alan McOuat
Agent de projet
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7625

OU

Simon Taylor
Architecte
Pin / Taylor Architects
Tél. : 867-920-2728

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Musique

Hymnes d'enfants d'ici

Denis Lord

Il fallait s'y attendre, la chanson pour enfants a vachement évolué depuis que j'écoutais Babar sur mon petit phono en regardant par la fenêtre passer les Pacer et les Renault 10. Babar est mort (sinon dans mon cœur), les Pacer sont au dépotoir ou dans les musées et les enfants, on se demande si ça existe encore. Mais oui, ça existe encore, on les entend sur le 2e tome de Monde à part, *60° Nord*, un des rares disques en français enregistrés dans nos latitudes ces dernières années.

Sylvain-Henri Simard, qui signe paroles et musiques des neuf pistes de *60° Nord*, est une figure connue dans les écoles du Nord, où il fait souvent de l'animation. Et les enfants ont eu l'occasion de connaître ses chansons, nombre d'entre elles sont d'ailleurs spécifiquement composées pour eux, dans un cadre d'application de la construction identitaire, ce concept de renforcement des racines, comme la *Métal DC-4*, que Sylvain-Henri a eu l'occasion de chanter sur les ailes de Buffalo Airways avec les élèves de l'école Boréale de Hay River, et pour qui elle a été composée, ou *Renard du grand Nord*, intimement liée à Allain St-Cyr, ou encore *Husky*, le nouvel hymne de l'école St-Joseph, reflétant leur énergie.

De concert avec l'imaginaire nordique, plusieurs des chansons sont consacrées à des animaux, élaborant sur leurs caractéristiques. On pensera notamment à *Husky*, *Pingouin*, *Code Morse* et à *Chien jaune*, cette dernière dédiée aux chauffeurs de taxi francophones d'Iqaluit. Dans la même veine, on retrouve *Ours populaire* : *60° Nord a été enregistré à Iqaluit, en collaboration avec un guitariste bien connu dans la francophonie nunavoise, Tommy Tremblay du groupe Koel and the twin otters.*

« C'est la toune pop de l'album, écrit Sylvain-Henri Simard, avec une influence assumée de Jack Johnson et un clin d'œil à une séance photo. La chanson se veut subtilement engagée sans être moralisatrice. »

60° Nord a été enregistré à Iqaluit, en collaboration avec un guitariste bien connu dans la francophonie nunavoise, Tommy Tremblay du groupe Koel and the twin otters. Les orchestrations sont également colorées par les guitares et claviers de Joël Lavoie et Raphaël Freynet, les voix de Sylvain-Henri Simard et Émilie Lampron-Perron. On y retrouve des éléments de pop, de jazz et de reggae. L'ensemble est fin et doux, exempt de sonorités criardes qui pourraient faire craquer le parent dont l'enfant écoute *60° Nord* de manière compulsive. L'album inclut une partie CD-ROM où l'ensemble des paroles et plusieurs illustrations signées par Alison McCreesh sont offertes en format imprimable. *60° Nord* est disponible via le site Internet mondeapart.ca ou par le truchement de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM).

Administration des services de santé et des services sociaux du Sahtu

Infirmier en chef

Tulita, TNO

Poste partagé (aux six semaines) à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 18 996 $.

N° du concours : 10992
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Posez votre candidature en ligne au :
www.gnwtjobs.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, 66, chemin Franklin, C. P. 1869, Inuvik NT X0E 0T0. Téléc. : 867-678-6620; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.gnwtjobs.ca.*

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs®
Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Offre d'emploi

Journaliste
Région Madawaska

Département : Rédaction

Supérieur immédiat : Directeur de la salle de nouvelles

Acadie Média, c'est un groupe de presse réunissant notre quotidien francophone **Acadie Nouvelle**, notre service d'impression **Acadie Presse** et notre portail web **acadienouvelle.com**

Acadie Média ainsi constituée, est la plus importante entreprise multimédia francophone en Acadie.

Nous avons développé un modèle unique permettant de mieux répondre aux besoins des Acadiens. Par nos plateformes actuelles et futures, nous désirons rejoindre davantage les francophones des provinces de l'Atlantique.

• DESCRIPTION DU POSTE :
L'Acadie Nouvelle, le quotidien des francophones du Nouveau-Brunswick, est à la recherche d'un journaliste pour couvrir les activités et les actualités de la région de Grand-Sault. Employée du service de la rédaction et relevant du directeur de la salle des nouvelles, la personne choisie devra produire des textes, des photos et des vidéos de qualité pour Acadie Nouvelle et le site web acadienouvelle.com. Il s'agit d'un poste permanent à temps plein.

• COMPÉTENCES REQUISES :
Détenir un diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline jugée pertinente ou expérience équivalente;
Expérience pertinente en journalisme;
Très bonne connaissance de l'actualité en général;
Excellente maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais;
Capacité à œuvrer dans un environnement à la fine pointe de la technologie;

• RÉMUNÉRATION :
Selon l'expérience et les dispositions de la convention collective en vigueur.

• LIEU DE TRAVAIL :
Grand-Sault (Nouveau-Brunswick)

17812d

acadiemédia

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le jeudi 31 octobre 2013 à 17 h à :

**C.P. 5536, 476, boul. St-Pierre Ouest
Caraquet N.-B.
E1W 1B7
ou par courriel à
gaetan.chiasson@acadienouvelle.com**

Administration des services de santé et des services sociaux de **Beaufort-Delta**

Infirmier auxiliaire autorisé en soins de longue durée

Inuvik, TNO

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement initial est de 35,21 $ l'heure (soit environ 68 660 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 14 139 $.

N° du concours : 10990 **Date limite :** 8 novembre 2013

Conseiller auprès des enfants, des adolescents et des familles

Tuktoyaktuk, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 42,28 $ l'heure (soit environ 82 446 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 23 086 $.

N° du concours : 10965 **Date limite :** 8 novembre 2013

Aide de maintien à domicile

Tuktoyaktuk, TNO

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Tuktoyaktuk.

Le traitement initial est de 29,44 $ l'heure (soit environ 57 408 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 23 086 $.

N° du concours : 10946 **Date limite :** 25 octobre 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.gnwtjobs.ca

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, 66, chemin Franklin, C. P. 1869, Inuvik NT X0E 0T0. Téléc. : 867-678-6620; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.gnwtjobs.ca.*

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs®
Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Greenpeace en Russie

Que des hooligans

Mélanie Marquis
LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL - Greenpeace ne voit pas de raison de se réjouir du fait que ses militants arrêtés en Russie - parmi lesquels se trouvent deux Canadiens - ne soient plus accusés de piraterie, mais bien de « hooliganisme ».

Le Montréalais Alexandre Paul et l'Ontarien Paul Ruzycki font désormais face à des accusations qui pourraient leur valoir une peine d'emprisonnement maximale de sept ans au lieu de quinze.

L'annonce de l'allégement des chefs d'accusation ne satisfait aucunement Greenpeace.

Car les 30 personnes qui croupissent dans une geôle russe depuis leur arrestation dans l'Arctique russe, le 18 septembre, ne sont pas plus des « hooligans » que des pirates, plaide l'organisme environnemental.

«Il n'y a absolument rien de réjouissant là-dedans. Les trente militants sont encore en prison, ils font encore face à des accusations complètement disproportionnées et très graves. Ce n'est pas une bonne nouvelle », a résumé Patrick Bonin, responsable de la campagne Climat-Énergie et Arctique pour Greenpeace.

De plus en plus, des voix s'élèvent un peu partout sur la planète pour dénoncer l'attitude de la Russie dans ce dossier et pour exiger la libération des militants.

À celle des 11 récipiendaires du prix Nobel - qui avaient interpellé la semaine dernière le président russe Vladimir Poutine - s'est ajoutée mercredi celle du Parlement européen, lequel a exhorté Moscou à libérer les détenus.

Mais au grand désarroi de M. Bonin, l'une de ces voix ne se fait pas suffisamment entendre: celle du ministre fédéral des Affaires étrangères, John Baird.

« C'est silence radio complet du côté du fédéral. On n'a même pas, du côté du bureau de M. Baird, daigné répondre à nos demandes de rencontre. Leur attitude est complètement inacceptable », a-t-il déploré.

Le porte-parole du ministre des Affaires étrangères, Rick Roth, a refusé de répondre aux questions de La Presse Canadienne concernant l'implication du ministre Baird dans cette affaire et a refilé le dossier aux Affaires consulaires.

Offre d'emploi

La Coopérative des publications fransaskoises est à la recherche d'une personne pour combler le poste de

Journaliste

Responsabilités :
- assurer la couverture journalistique de l'actualité fransaskoise;
- développer et encadrer un réseau provincial de pigistes et de collaborateurs;
- participer à la mise en page du journal;
- contribuer au contenu journalistique fransaskois sur le Web.

Entrée en fonction : Dès que possible

Profil du candidat recherché :
- formation en journalisme/communication ou expérience équivalente;
- connaissance des enjeux et défis liés aux communautés francophones en situation minoritaires;
- capacité à respecter les échéanciers;
- bonnes aptitudes en relations interpersonnelles;
- connaissance de l'informatique (logiciels de mise en page et réseaux sociaux);
- sens de l'organisation et autonomie;
- maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais;
- permis de conduire et voiture.

Lieu de travail : Regina avec déplacements en province

Salaire : À négocier

Faites parvenir votre curriculum vitae, une lettre de motivation et deux reportages que vous avez écrits, par courriel **avant le 31 octobre 2013** à :

Nathalie Franck, directrice générale
direction@myaccess.ca
Téléphone : 306-347-0481

La Coopérative des publications fransaskoises

Conseil scolaire de Beaufort-Delta

Contrôleur

Inuvik, TNO

Poste à durée indéterminée

Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire.

Le traitement initial est de 90 807 $ par année, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 14 139 $.

Nº du concours : 10982
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Posez votre candidature en ligne au :
www.gnwtjobs.ca

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services des ressources humaines d'Inuvik, 66, Franklin Manor, C. P. 1869, Inuvik NT X0E 0T0. Téléc. : 867-678-6620; courriel : jobsinuvik@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.gnwtjobs.ca*

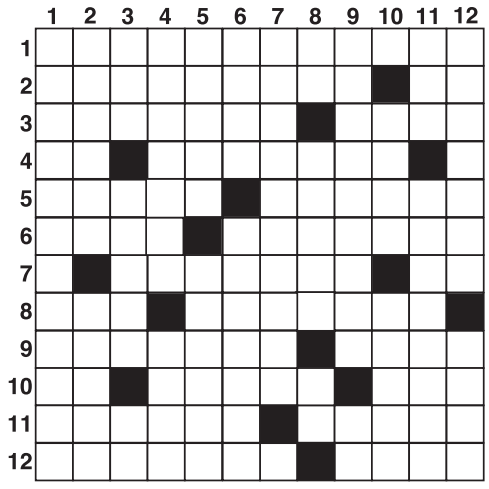
2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 272



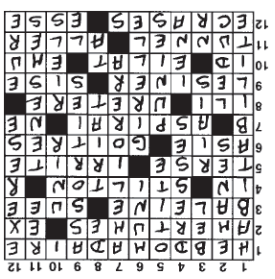
HORIZONTALEMENT

1- Périodique qui paraît chaque semaine.
2- Saveurs amères. – Qui a cessé d'être.
3- Tige flexible de métal. – Transpiration abondante.
4- À la mode. – Fromage anglais.
5- Donne aux terres un troisième labour. – Exaspère.
6- Partie du monde. – Grosseur au cou (pl.).
7- Portai ton désir vers. – Négation.
8- Rivière de l'Asie. – Conduit l'urine du rein à la vessie.
9- Économiser avec excès. – Située.
10- Idem. – Port d'Israël. – Bouleversé.
11- Galerie souterraine. – Se comporter.
12- Aplatis. – Crochet.

VERTICALEMENT

1- Qualité de ce qui est habitable.
2- Tires ton origine. – Constructeur d'avions français (1898-1968).
3- Qui est agréable. – Prenais du bon temps. – Nicole Renaud.
4- Montes, construis. – Ville d'Allemagne.
5- Inflammation de l'oreille. – Frappées d'une sanction.
6- Pourvu de ce qui est utile. – Poisson.
7- Changera en mieux.
8- Préposition. – Choisît certains éléments parmi plusieurs. – Possessif.
9- Qui sont en harmonie. – Personnel.
10- Joindre l'un à l'autre. – Unité monétaire du Cambodge (pl.).
11- Rait. – Tensions douloureuses au niveau du sphincter.
12- Ablation. – Rivière de France.

RÉPONSE DU Nº 272



Horoscope

Signes chanceux de la semaine : Sagittaire, Capricorne et Verseau

SEMAINE DU 27 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE 2013

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous vous retrouverez avec toutes les urgences sur les épaules au travail. Cette situation sera très profitable à long terme en vous offrant de nouveaux outils pour la suite de votre carrière.

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
L'être fier et orgueilleux que vous êtes risque d'être défié d'une manière ou d'une autre. Vous aurez l'occasion de vous mettre en valeur. Assurez-vous que c'est pour les bonnes raisons.

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Vous aurez quelques petites obligations d'ordre familial à assurer. Vous pourriez aussi être tenu de rester à la maison une partie de la semaine pour vérifier des travaux à faire avant l'hiver.

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Il est possible que vous ayez à courir dans tous les sens à la fois. Le téléphone ne dérougira jamais. Avec votre amoureux ou d'autres personnes, évitez les critiques.

LION (24 juillet - 23 août)
Vous devrez être prudent avec l'argent et essayez de respecter votre budget dans la mesure du possible. Il peut toujours y avoir des dépenses imprévues concernant la maison.

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Alors que la grisaille et le temps froid sont à nos portes, vous ressentirez le besoin de vous garder en forme. Vous vous inscrirez peut-être dans un centre d'entraînement physique.

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Inutile de précipiter vos décisions, la réflexion est de mise en ce moment. C'est en vous laissant guider par les vagues de la vie que celle-ci vous transportera aisément à bon port.

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Regardez où vous mettez les pieds, il est possible de commettre une petite gaffe qui en fera rire plus d'un. Heureusement, ce sera simplement votre orgueil qui risque d'être blessé.

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Le temps est une denrée plutôt rare pour vous. Il est fortement conseillé d'éviter de mettre trop de rendez-vous dans la même journée; les uns risquent de déborder sur les autres.

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Avec les jours qui ne cessent de raccourcir, vous vous empresserez de planifier un voyage en toute spontanéité. Vous pourriez aussi organiser un bel événement entre amis.

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous êtes passablement sensible et il y aura bien un événement qui vous poussera à apporter d'importants changements autour de vous. Au travail, la compétition vous courtisera.

POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous pourriez bien vous gâter, vous aurez envie de vous refaire une beauté notamment. Vous êtes également très habile pour négocier de bons prix ou pour établir une entente quelconque.